

179610 – AMPLIFICADOR DE CINTURA

El TH-116 es una correa con un potente amplificador realizado con material resistente. El eficaz altavoz de 2 1/2" y el micrófono de cabeza de alta calidad dan más fuerza a la voz cubriendo una zona muy amplia. El paquete incluye una bolsa para guardarlo y transportarlo.

COLOCACIÓN Y FUNCIÓN DE LAS PARTES Y LOS CONTROLES

- 1. Micrófono**
Jack para micrófono de 3.5 mm.
- 2. Carga**
Jack de entrada de 12 VDC clasificado 200 mA y punta positiva. Es solo para cargar las ocho pilas recargables. (Nota 1. No intentar cargar pilas no recargables, incluso las alcalinas. Nota 2. No usar esta entrada para cargar el aparato).
- 3. Indicador encendido/carga**
La luz verde indica que el aparato está encendido. La luz roja indica que las pilas recargables se están cargando.
- 4. Encendido/Volumen**
Botón de encendido/apagado/volumen.
- 5. Altavoz**
2 1/2", 8 Ω
- 6. Correa**
2 m
- 7. Compartimento pilas**
8 pilas AA no incluidas
- 8. Tapa compartimiento pilas**
- 9. Micrófono de cabeza**
Condensador
- 10. Bolsa**
resistente para el transporte

PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No se enciende o no se oye	Está apagado.	Encender el amplificador.
	Las pilas necesitan ser cambiadas.	Cambiar todas las pilas.
	Si se usan pilas recargables, necesitan ser cargadas.	Cargar las pilas recargables.
	El aparato es defectuoso.	Llevar el aparato a un centro de asistencia técnica cualificado.
Sonido distorsionado	Las pilas necesitan ser cambiadas.	Cambiar todas las pilas.
	Si se usan pilas recargables, necesitan ser cargadas.	Cargar las pilas recargables.
	El nivel del sonido supera el nivel máximo del amplificador.	Reducir el nivel del sonido general hasta que la distorsión desaparezca.

FUNCIONAMIENTO

- Desempaquetar el amplificador y los accesorios.
- Colocar 8 pilas AA (no incluidas) en el compartimiento siguiendo la polaridad indicada. (El amplificador tiene un cargador interno, si se desea es posible colocar 8 pilas AA recargables, en este caso es necesario usar un adaptador AC/DC con punta positiva y clasificación 12VDC 200mA para cargar las pilas antes de cada uso).
- Conectar el micrófono de cabeza incluido en el jack de 3.5 mm del amplificador.
- Encender el amplificador de cintura, la luz verde se encenderá. (Nota: si se usa un adaptador AC/DC para cargar las pilas recargables, la luz se pondrá roja).
- Ajustar el volumen con el botón hasta obtener un buen sonido.

Notas:

- No dejar caer ni golpear el amplificador de cintura.
- Si no se usa el amplificador durante un largo periodo de tiempo, quitar las pilas para evitar que la pérdida de líquido corrosivo pueda dañar el aparato.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Máx. potencia: 7 W
 Factor de distorsión: 5% máx.
 Frecuencia: 100-10 KHz ± 3 dB
 Alimentación: 9,6-12 V (8 pilas AA)
 Longitud de la correa: 2 metros
 Dimensiones aparato: 170 x 72 x 52 mm
 Dimensiones paquete: 210 x 145 x 65 mm
 Peso: 300 gr

PRECAUCIONES:

- Apagar el aparato mientras se cargan las pilas ya que las partes electrónicas se podrían estropear.
- Quitar las pilas si no se usará el aparato durante un largo periodo de tiempo para evitar que la pérdida de líquido corrosivo pueda dañar el aparato.
- Cambiar o cargar las pilas cuando el sonido es débil.
- Al usar pilas normales AA el transformador no debe ser conectado a la salida del amplificador ya que las pilas se podrían estropear.
- El jack de carga de 9V no sirve para alimentar directamente el altavoz.
- Colocar correctamente el micrófono de cabeza de lo contrario el volumen será excesivo.
- Más alejados están el micrófono y el aparato principal, mejor será el sonido. Poner el aparato en la espalda o en un lado para obtener un buen resultado.

179610 – PORTAVOCE

TH-116 este un amplificador robust, livrat într-o carcasa foarte rezistentă, care poate fi fixat în talie cu o curea, destinat amplificării vocii persoanelor care se adresează în public. Are un difuzor de 2.1/2" foarte eficient și un microfon performant care asigură amplificarea puternică a vocii pe o rază relativ mare. Se livrează împreună cu o borsetă specială foarte rezistentă, utilă atât pentru depozitare, cât și pentru transport.

AMPLASAREA SI FUNCTIUNILE COMPONENTELOR SI BUTOANELOR

- 1. Mic**
Orificiul în care se introduce jacul microfonului de 3,5 mm.
- 2. Charge**
Orificiul în care se introduce jacul incarcatorului de 12 VDC Acest orificiu este destinat exclusiv incarcatorului pentru cele 8 baterii AA recaricabile.
- Nota 1: Nu încercați să încarcați bateriile care nu sunt reincarabile, inclusiv cele alcaline.
- Nota 2: acest orificiu nu poate fi folosit pentru conectarea vreunui alimentator.
- 3. Power/Charge Led**
Led cu lumina bicolora; verde atunci când H-116 este în funcțiune și rosu când bateriile reincarabile sunt sub incarcare.
- 4. Power/Volumen**
Comutator pentru inchiderea / deschiderea aparatului și pentru reglarea volumului.
- 5. Difuzor**
(2.1/2", 8 Ω).
- 6. Curea**
(Lungime: 6.56' / 2 m).
- 7. Spatiu pt. Baterii**
(8 buc Baterii AA, neincluse).
- 8. Capac spatiu pentru baterii**
- 9. Microfon**
- 10. Borseta**
pt. depozitare și transport.

INSTRUCTIUNI

- Scoateti aparatul și accesoriile din cutia în care v-au fost livrate.
- Introduceți 8 baterii AA în spatiul destinat lor, respectând indicatiile privind orientarea polaritatii. (În borseta aparatului TH-116 există un incarcator de acumulatori / baterii reincarabile, în consecință puteți introduce 8 baterii AA reincarabile.
- Conectați microfonul.
- Porniti aparatul. Ledul va afisa culoarea verde. (Nota: atunci când incarcatorul de baterii reincarabile este conectat, led-ul va afisa lumina rosie).
- Rotiti comutatorul de volum pana când intensitatea sunetului va fi la nivelul optim.

Notă:

- Nu trantiti aparatul de pamant și nu-l lovit cu alte obiecte.
- Dupa folosire stinget aparatul.
- Daca stiti ca aparatul nu va fi folosit pentru o perioada mai mare de timp, scoateti bateriile din aparat, evitand astfel problemele care pot aparea din cauza scurgerii lichidului din baterii.

SPECIFICATII

Amplificare: 7 W; Factor de distributie: 5% (MAX)
 Frecventa de raspuns: 100-10 KHz ± 3 dB
 Voltaj: 12V (1.5Vx8buc)
 Lungime curea: 6.56 ft (2 m)
 Dimensiuni produs (mm): 170 x 72 x 52 mm
 Dimensiuni ambalaj (mm): 210 x 145 x 65 mm
 Greutate: (300 g) 10.6 oz

PROBLEME – MOD DE SOLUTIONARE

Problema	Cauza posibila	Mod de solutionare
Nu se alimenteaza sau nu are sunet	Apartul nu este pornit	Porniti aparatul
	Baterii descarcate	Înlocuiti ce 8 baterii
	În cazul bateriilor reincarabile, se impune reincarcarea	Reincarcati bateriile reincarabile
AWP602 este defect		Trimitet aparatul la service
Sunet distorsionat	Bateriile trebuie înlocuite	Înlocuiti ce 8 baterii
	Bateriile reincarabile trebuie reincarcate	Reincarcati bateriile reincarabile
	Puterea vocii depaseste posibilitatile aparatului	Reduceti nivelul sunetului pana când distorsiunea dispare
Bateriile reincarabile nu se pot reincarca	Bateriile reincarabile trebuie înlocuite	Înlocuiti toate cele 8 baterii reincarabile
	Încarcatorul de baterii este defect	Înlocuiti adaptorul /transformatorul AC/DC
	Mecanismul de reincarcare a bateriilor din interiorul aparatului este defect	Trimiteti aparatul la service

ATENȚIE:

- Pentru a evita degradarea unor componente electronice, pe timpul încarării acumulatorilor intrerupeți alimentarea cu energie acționând butonul "OFF".
- Scoateti bateriile / acumulatorii dacă nu intenționați să folosiți produsul o perioadă mai îndelungată, evitând astfel distrugerile provocate de scurgerea acidului din baterii.
- Când vocea se aude din ce în ce mai încet, înlocuiți bateriile sau reincarcati acumulatorii.
- Când utilizați baterii normale, nu introduceți incarcatorul la priză. Puteți defecta bateriile.
- Încarcatorul de 9 V poate furniza direct energia necesară unitatii principale. Prin portul incarcatorului de 9 V se poate alimenta direct unitatea principală.
- Tineti aproape de microfon pt rezultate cat mai bune, altfel va fi nevoie sa tipati.
- Cea mai buna sonorizare se asigura atunci cand aparatul este tinut la distanta de microfon. Rezulta ca aparatul trebuie plasat in partea din spate (dreapta sau stanga) a taliei vorbitorului.

179610 – AMPLIFICADOR DE CINTURA

O TH-116 é um amplificador de cintura com uma concepção robusta para aplicações de amplificação vocal pública. Um altifalante de 2 1/2" e um microfone com auscultador de elevada qualidade fornecem o som vocal amplificado suficiente para cobrir uma área relativamente extensa. Inclui uma bolsa para guardar e transportar o aparelho.

LOCALIZAÇÃO E FUNÇÕES DAS PEÇAS E CONTROLOS

- 1. Mic**
Microfone condensador com ficha de entrada de 3,5mm.
- 2. Carga**
Entrada de ficha de 12V DC com 200mA e borne positivo. Esta ficha é usada para carregar apenas as 8 pilas AA recarregáveis (Nota 1: Não tente carregar pilhas não recarregáveis, incluindo pilhas alcalinas. Nota 2: Esta entrada de 12V DC não pode ser usada como fonte de alimentação do aparelho.)
- 3. Luz de carregamento**
Esta luz LED fica verde quando o amplificador está a ser utilizado. A luz fica vermelha quando as baterias recarregáveis estão a ser carregadas.
- 4. Ligat./Desligar/Volumen**
Botão de Ligat./Desligar e controlo de volume.
- 5. Altifalante**
- 6. Cinto**
- 7. Compartimento das pilhas**
- 8. Tampa do compartimento das pilhas**
- 9. Microfone e auscultadores**
- 10. Bolsa de transporte**

OPERAÇÕES

- Retire o amplificador e os acessórios da embalagem.
- Insira 8 pilhas AA (não incluídas) no compartimento das baterias do amplificador, respeitando a polaridade indicada. (O amplificador contém um carregador integrado. Se preferir pode inserir 8 baterias AA recarregáveis no compartimento das baterias. Se usar baterias recarregáveis, deve arranjar um adaptador AC/DC com um borne positivo de 12V DC 200mA para recarregar as baterias antes de as usar.)
- Ligue o microfone e os auscultadores na entrada de 3,5m do amplificador de cintura.
- Ligue o amplificador de cintura. Quando ligado, a luz LED verde acende-se. (Nota: quando o adaptador AC/DC é usado para recarregar as pilhas, o LED fica vermelho.)
- Ajuste o controlo de volume no botão de volume para obter um nível óptimo de som.

Notas:

- Não deixe o amplificador cair ao chão nem lhe bata com nenhum objecto.
- Desligue sempre o amplificador e retire as pilhas se não o usar durante longos períodos de tempo, evitando assim que o amplificador fique danificado no caso de as pilhas verterem.

ESPECIFICAÇÕES

Potência máxima: 7 W
 Factor de distorção: Máximo 5 %
 Frecuencia de resposta: 100-10 KHz ± 3 dB
 Alimentação: 9,6-12 V (8 pilhas AA)
 Comprimento do cinto: 2,0 metros
 Dimensões do produto: 170 x 72 x 52 mm
 Dimensão da embalagem: 210 x 145 x 65 mm
 Peso: (300 g) 10.6 oz

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas Possíveis	Soluções
Não liga ou sem som	O amplificador está desligado	Ligue o amplificador de cintura
	As pilhas precisam de ser substituídas	Substitua as 8 pilhas AA
	As pilhas recarregáveis precisam de ser carregadas	Carregue as pilhas recarregáveis
	O amplificador está avariado.	Devolva o aparelho ao fabricante ou a um serviço de reparação
Som distorcido	As pilhas precisam de ser substituídas	Substitua as 8 pilhas AA
	As pilhas recarregáveis precisam de ser carregadas	Carregue as pilhas recarregáveis
	O volume de som vocal excede o nível máximo do amplificador.	Reduza o volume de som até que a distorção desapareça.
As baterias recarregáveis não carregam	As pilhas recarregáveis precisam de ser substituídas	Substitua as 8 pilhas recarregáveis
	Defeito no adaptador	Substitua o adaptador
	Defeito no mecanismo de recarregamento do aparelho	Devolva o aparelho ao fabricante ou a um serviço autorizado para ser reparado

ATENÇÃO:

- Para evitar danificar as peças electrónicas, desligue a alimentação quando as baterias estiverem a ser carregadas.
- Para evitar danos causados pelo ácido vertido pelas baterias, retire as baterias se não utilizar o aparelho durante longos períodos de tempo.
- Quando o som começar a ficar fraco, substitua ou carregue as baterias.
- Quando usar pilhas AA normais, o transformador não deve estar ligado à entrada do amplificador, pois pode danificar as baterias.
- A saída de carregamento de 9V não pode alimentar directamente o aparelho.
- Direccione correctamente o microfone para falar, de forma a evitar ruídos e obter assim melhores resultados.
- Quanto maior for a distância entre o amplificador e o microfone, melhor será o som. Isto significa que, para obter um som melhor, o amplificador deve ser colocado na parte de trás ou de lado da sua cintura.

179610 – PÁSKOVÝ ZESILOVAČ ZVUKU

TH-116 je páskový zesilovač ve velice odolném pouzdře, vyrobený z zesílení zvuku. Výkonný 2 1/2" reproduktor s kvalitní náhlavní sadou zesílí mluvené slovo (zvuk) v dostatečně širokém prostoru. Příruční taška z pevného materiálu je určena k bezpečnému přenosu.

OBECNÉ A FUNKČNÍ ČÁSTI OVLÁDACÍCH PRVKŮ

- Mic**
3,5 mm. kondenzátorový mikrofon na jack vstup.
- Vstup na nabíjení**
2 VDC konektor vstupu s výkonem 200 mA a zdírkou, slouží k nabíjení všech osmi nabíjecích baterií. Poznámka: 1. Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k tomuto nabíjení, (včetně alkalických baterií), 2. 12 VDC vstupní konektor nelze použít jako zdroj energie.
- LED kontrolka nabití**
Toto LED světlo svítí zeleně, pokud H-116 je používán. Změní se na červené LED světlo, pokud budete nabíjet.
- Kontrolka zvuku**
Knoflík k zapnutí a vypnutí zvuku zesilovače.
- Reproduktor**
(2 1/2, 8Ω)
- Pásek**
(délka - 2 m)
- Kryt na baterie**
(8 x AA baterie, nejsou součástí balení)
- Víčko krytu baterií**
- Náhlavní souprava**
- Příruční taška**

PROVOZ:

- Vybalte páskový zesilovač zvuku a jeho příslušenství z krabice.
- Vložte 8 AA baterie (nejsou součástí) do prostoru pro baterie a dodržujte správnou polaritu baterií, jak je vyznačeno na výrobku.
- Připojte dodanou sadu do 3,5 mm vstupního konektoru na zesilovači.
- Zapněte TH-116 zesilovač pomocí knoflíku POWER / VOLUME na ON. Rozsvítí se Vám zelená kontrolka (pokud nabíjíte sadu baterií, LED světlo se rozsvítí červeně).
- Nastavte knoflík hlasitosti na optimální úroveň zvuku.

Upozornění:

Neházejte zesilovač na podlahu nebo s ním nenařežte do jiných předmětů! Vždy vypněte zesilovač a vydejte baterie, pokud výrobek nepoužíváte delší dobu. Předejdete tak možnému vytečení baterií.

SPECIFIKACE:

Max. výkon: 7W
Zkreslení: max. 5% (AT 2W OUTPUT)
Frekvence odezvy: 100Hz - 10kHz ± 3dB
Ovládací napětí: 12V (1,5V x 8ks)
Rozměry přístroje: 170 x 52 x 72 mm
Rozměry brašny: 210 x 145 x 65 mm

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:

Nejde zapnout zvuk
Přesvědčte se, zda je přístroj zapnutý, vyměňte baterie popř. všech 8 baterií. Přesvědčte se, zda nabíjecí baterie nejsou vybité.

Pokud ano, znova nabijte. Pokud je přístroj vadný, obraťte se na výrobce nebo autorizovaný servis.

Zkreslený zvuk

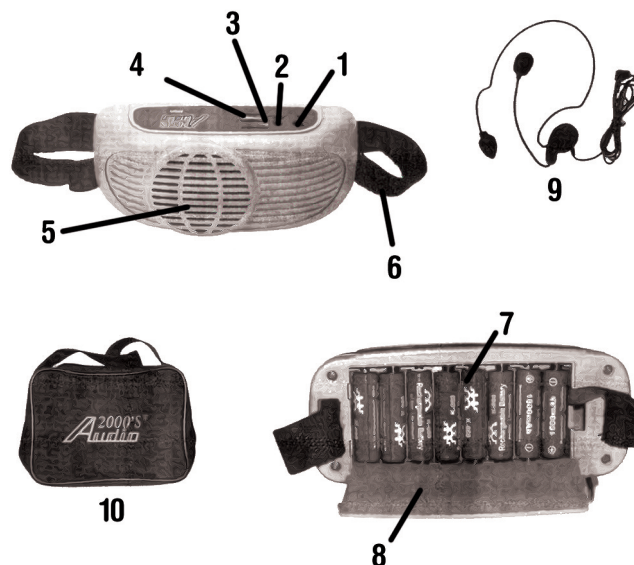
Musí být vyměněny baterie, popř. všech osm, nebo nabíjecí baterie mohou být vybité- zkuste je znovu dobít. Zesilovač zvuku překročil max. úroveň hladiny akustického zvuku- snižte úroveň zvuku.

Baterie nelze dobít

Baterie musí být vyměněny popř. všech osm. Adaptér je rozbitý- vyměňte AC/DC adaptér. Vadný mechanismus ve výrobku- obraťte se na výrobce nebo autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ:

- Vypněte zdroj napájení, pokud jsou baterie dobity, aby nedošlo k poškození elektronických součástek.
- Vyměňte baterie pokud nebudete přístroj po delší dobu používat nebo pokud je přístroj rozbitý, aby nedošlo k oxidaci baterií.
- Vyměňte nebo nabijte baterie, pokud je slabý zesilující hlas.
- Použijte pouze suché baterie, jinak transformátor nebude pracovat a budou poškozeny baterie.
- Nabíjení pouze 9V je nedostatečné pro provoz, použijte vždy 8 x 1,5V baterie.
- Hovořte do mikrofonu správným směrem.
- Nejlépejším zesílení zvuků dosáhnete, pokud dodržíte správnou vzdálenost mezi přístrojem a náhlavní soupravou. Umístěte přístroj za zadní část Vašeho pasu nebo na bok a budete mít lepší zesílení zvuků.



179610 – AMPLIFICATORE DA CINTURA

Il TH-116 è un amplificatore da cintura inserito in una robusta custodia, da usarsi per comunicare al pubblico. Un altoparlante da 2,5 pollici ed un microfono-cuffia di qualità elevata forniscono un suono potente che copre un'ampia area. Provvisto di una robusta borsa per il trasporto.

DISPOSIZIONE E FUNZIONE DEI COMPONENTI E DEI TASTI

- Mic**
Ingresso da 3,5 mm per microfono a condensatore.
- Charge**
Presse per alimentatore esterno da 12V CC 200mA con polo positivo in punta (per ricaricare le 8 batterie di tipo AA).
- Nota 1: Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Nota 2: La presa non serve per alimentare l'amplificatore.
- Spia A Led Di Alimentazione/Ricarica**
La spia si accende con luce verde quando l'alimentatore è in uso. La luce diventa rossa durante la ricarica delle batterie.
- Accensione/Volume**
Interruttore ON/OFF e manopola di controllo del volume.
- Altoparlante**
(2,5 pollici, 8 Ohm)
- Cintura**
(Lunghezza 2 m)
- Comparto Batterie**
(8 batterie di tipo AA, non incluse)
- Coperchio**
del comparto batterie
- Cuffia/ Microfono**
(a condensatore)
- Borsa**
per il trasporto in materiale resistente

ISTRUZIONI

- Togliere l'amplificatore e gli accessori dall'imballaggio.
- Inserire nel comparto batterie 8 batterie di tipo AA (non incluse), rispettando le polarità indicate. (L'amplificatore possiede un caricabatterie. Potete usare 8 batterie AA ricaricabili. Per ricaricare le batterie usare un alimentatore esterno da 12V CC 200mA con polo positivo in punta).
- Collegare la cuffia/microfono alla presa da 3,5 mm dell'amplificatore.
- Accendere l'amplificatore. La spia a LED verde si illuminerà. (Nota: La luce a LED è rossa quando l'alimentatore è collegato per la ricarica delle batterie).
- Regolare il volume al livello desiderato.

Attenzione:

- Non urtare o far cadere l'amplificatore.
- Per evitare danni, spegnete sempre l'amplificatore e togliete le batterie se non lo usate per un lungo periodo di tempo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza massima: 7 W
Distorsione: Max. 5% (a 2W di potenza)
Risposta in frequenza: 100-10 KHz ± 3 dB
Alimentazione: 9,6-12 V (8 batterie AA x 1,5V)
Lunghezza della cintura: 2 metri (6,56 piedi)
Dimensioni dell'apparecchio (L x H x P): 170 x 72 x 52 mm
Dimensioni dell'imballaggio: 210 x 145 x 65 mm
Peso: (300 g) 10.6 oz

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause Possibili	Soluzioni
Nessuna alimentazione o nessun suono	Apparecchio spento Batterie scariche	Accendere l'apparecchio Sostituire le batterie
	Batterie ricaricabili scariche	Ricaricare le batterie
	L'apparecchio è guasto	Ricaricare l'apparecchio al fabbricante o ad un servizio assistenza autorizzato
Il suono è distorto	Batterie scariche	Sostituire le batterie
	Batterie ricaricabili scariche	Ricaricare le batterie
	Il livello del volume supera il max consentito dall'amplificatore	Ridurre il livello del volume fino far scomparire la distorsione
Non è possibile ricaricare le batterie ricaricabili	Le batterie ricaricabili devono essere sostituite	Sostituire le batterie ricaricabili
	L'alimentatore è guasto	Sostituire l'alimentatore
	Il caricabatterie incorporato nell'apparecchio è guasto	Inviare l'apparecchio al fabbricante o ad un servizio assistenza autorizzato

ATTENZIONE:

- Spegner l'amplificatore prima di ricaricare le batterie, in caso contrario i circuiti elettronici potrebbero danneggiarsi.
- Per evitare danni, togliere le batterie quando l'amplificatore non è usato per lunghi periodi di tempo.
- Sostituire o ricaricare le batterie se il livello del volume è basso.
- Non collegare l'alimentatore quando si usano batterie non ricaricabili, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- L'alimentatore esterno non serve per il funzionamento dell'amplificatore, ma solo per ricaricare le batterie.
- Per ottenere un suono chiaro, parlare in direzione del microfono.
- I risultati migliori si ottengono con l'amplificatore distante dal microfono. Mettere l'apparecchio alla cintura sul dorso o sul fianco dalla parte opposta al microfono.